

Mal

Chapter 1

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

מִשָּׂא דְבַר־יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל בְּיַד מַלְאָכָיו 1
マラキ の-手に-よる イスラエル へ 主の 言葉の 宣告
H4401 H3027 H3478 H0413 H3068 H1697

マラキによってイスラエルに臨んだ主の言葉の託宣。

אֶתְּבִי אֶתְּכֶם אָמַר יְהוָה וְאָמַרְתֶּם כִּמֶּה 2
わたしは-愛した お前たちを わたしは-愛した 主は 言った お前たちを
H0157 H0853 H0559 H3068 H4100 H0559

אֶתְּבִינִי הֲלוֹא־עָשָׂו אָחִי אֶתְּבִינִי אַתָּה יְהוָה נְאֻם־יְהוָה לְעַקֵּב יַעֲקֹב עֵשָׂו אָחִי 3
あなたは-愛したのか-と では-ない-か 兄で-あった 兄で-あった エサウは エサウは 主 主の-御告げ ヤコブに-対して ヤコブに-対して
H0157 H3808 H0251 H6215 H3290 H5002 H3068

וְאֶתְּבִינִי יַעֲקֹב אֶתְּבִינִי יַעֲקֹב 4
そして-わたしは-愛した ヤコブを ヤコブを
H0157 H0853 H3290

主は言われる、「わたしはあなたがたを愛した」と。ところがあなたがたは言う、「あなたはどんなふうに、われわれを愛されたか」。主は言われる、「エサウはヤコブの兄ではないか。しかしわたしはヤコブを愛し、

וְאֶתְּבִינִי עֵשָׂו שְׂנֵאתִי אֶתְּבִינִי אֶתְּבִינִי אֶתְּבִינִי 5
わたしは-憎んだ わたしは-憎んだ 主 主の-御告げ 主の-御告げ 主の-御告げ 主の-御告げ
H0157 H6215 H8130 H0853 H0853 H0853 H0853

וְאֶתְּבִינִי לְתַנּוֹת לְתַנּוֹת 6
彼の-相続地を 彼の-相続地を 主 主の-御告げ 主の-御告げ
H0157 H5159 H8568 H0853 H0853

エサウを憎んだ。かつ、わたしは彼の山地を荒し、その嗣業を荒野の山犬に与えた」。

כִּי־תֹאמַר אֶדְוָם וְנָשׁוּבִים וְנִבְנֶה 7
もし 言う-なら エドムが 我々は-打ち-砕かれた 我々は-打ち-砕かれた 我々は-建てて 我々は-建てて
H0157 H0559 H0123 H7567 H7725 H1129

וְנִבְנֶה אֶתְּבִינִי אֶתְּבִינִי אֶתְּבִינִי אֶתְּבִינִי 8
そして-呼ぶ 壊す しかし-わたしは 建てて 彼らは 万軍の 主 言った このように 廃墟を
H7121 H2040 H0589 H1129 H1992 H3068 H0559 H3541 H2723

לְהֵם גְּבוּל רָשָׁע וְהָעָם אֲשֶׁר־עַד־עוֹלָם 9
彼らを 領土-と 悪の 領土-と 民-と 民-と 主が 主が-怒った 主が 主が-怒った 永遠に いつまでも
H1366 H7564 H3068 H2194 H5704 H5769

もしエドムが「われわれは滅ぼされたけれども、荒れた所を再び建てて」と言うならば、万軍の主は「彼らは建ててかもしれない。しかしわたしはそれを倒す。人々は、彼らを悪しき国ととなえ、とこしえに主の怒りをうける民となえ」と言われる。

הִיְתָה מִיְדָכֶם וַיִּחַנְנֵנוּ אֱלֹהֵי פָנֶיךָ נָא חֲלוּ- וְעַתָּה 9
 あった お前たちの-手から そして-憐れんで-くれ 神 の-顔を どうぞ 嫌って-くれ そして-今
[H1961](#) [H3027](#) [H0410](#) [H6440](#) [H4994](#) [H6258](#)

:צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר פָּנִים מִכֶּם הִישָׂא אֶת
 万軍の 主 言った 顔を お前たちから 彼が-受け入れる-か これは
[H3068](#) [H0559](#) [H6440](#) [H5375](#) [H2063](#)

あなたがたは、神がわれわれをあわれまれるように、神の恵みを求めてみよ。このようなあなたがたの手のささげ物をもって、彼はあなたがたを受けいられるであろうかと、万軍の主は言われる。

תֵּאִירוּ וְלֹא- דְלֹתִים וַיִּסְגֹּר בְּכֶם מִי 10
 お前たちは-照らす そして-ない 扉を そして-閉じる-者は-いるか お前たちの-中に また 誰か
[H0215](#) [H3808](#) [H5462](#) [H1571](#) [H4310](#)

צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר בְּכֶם חֲפִץ לִי אֵין- חָנָם מִזְבְּחֵי
 万軍の 主 言った お前たちに-対して 喜びが わたしには ない 無駄に わたしの-祭壇に
[H3068](#) [H0559](#) [H2656](#) [H0369](#) [H2600](#) [H4196](#)

:מִיְדָכֶם אֶרְצָה לֹא- וּמִנְחָה
 お前たちの-手から わたしは-受け入れる ない そして-供え物を
[H3027](#) [H7521](#) [H3808](#) [H4503](#)

あなたがたがわが祭壇の上にならずに、火をたくことのないように戸を閉じる者があなたがたのうちに、ひとりあったらいいのだが。わたしはあなたがたを喜ばない、またあなたがたの手からささげ物を受けないと、万軍の主は言われる。

גָּדוֹל מְבוֹאוֹ וְעַד- שֶׁמֶשׁ מִמְזַרְחָ- כִּי 11
 大きい その そして-の-没する-ところまで 太陽の 日の-昇る-ところから なぜなら
[H3996](#) [H5704](#) [H8121](#) [H4217](#)

לְשְׁמִי מְנַשׁ מִקְטָר מְקוֹם וּבְכָל- בְּנוֹתֵם שְׁמִי
 わたしの-名に ささげられる 香が-焚かれ 場所で そして-すべての 諸国民の-中で わたしの-名は
[H8034](#) [H5066](#) [H4725](#) [H3605](#) [H8034](#)

:צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר בְּנוֹתֵם שְׁמִי גָדוֹל כִּי- שְׁהוּרָה וּמִנְחָה
 万軍の 主 言った 諸国民の-中で わたしの-名は 大きい なぜなら 清い そして-供え物が
[H3068](#) [H0559](#) [H8034](#) [H2889](#) [H4503](#)

日の出る所から没する所まで、国々のうちにわが名はあがめられている。また、どこでも香と清いささげ物が、わが名のためにささげられる。これはわが名が国々のうちにあがめられているからであると、万軍の主は言われる。

מְנַאֵל אֲדָנִי שְׁלֹחַן בְּאִמְרָכֶם אוֹתוֹ מְחַלְלִים וְאֵתָם 12
 汚れて-いる-と 主の 主の-食卓は お前たちが-言う-時に それを 汚して-いる しかし-お前たちは
[H1351](#) [H0136](#) [H7979](#) [H0559](#) [H0853](#)

:אֲכָלוּ נִבְזָה וַיִּנְיָבוּ הוּא
 その-食べ物は 侮るべき-ものである-と そして-その-実は それは
[H0400](#) [H0959](#) [H1931](#)

ところがあなたがたは、主の台は汚れている、またこの食物は卑しむべき物であると言って、これを汚した。

אוֹתוֹ それを H0853	וְהִפְחֵתֶם そして-お前たちは-吹き-飛ばす H5301	מִתְלַאֵה 何と-疲れる-ことか-と H4972	הִיָּה 見よ H2009	וְאָמַרְתֶּם そして-お前たちは-言う H0559	
הַפְסֵחַ 足の-不自由な-ものと H6455	וְאֵת־ そして H0853	נָזוּל 奪った-ものと H1497	וְהִבֵּאתֶם そして-お前たちは-持って-来る H0935	צְבָאוֹת 万軍の H3068	יְהוָה 主 H3068
הָאֲרֻצָּה わたしが-受け入れる-か H7521	הַמְנַחָה 供え物を H4503	אֶת־ — H0853	וְהִבֵּאתֶם そして-お前たちは-持って-来る H0935	תְּחוּלָה 病んだ-ものを H3027	וְאֵת־ そして H0853
			וְיְהוָה — H3068	אָמַר 言った H0559	מִיַּדְכֶם お前たちの-手から H3027
					אוֹתָהּ それを H0853

あなたがたはまた『これはなんと煩わしい事か』と言って、わたしを鼻であしらうと、万軍の主は言われる。あなたがたはまた奪った物、足なえのもの、病めるものを、ささげ物として携えて来る。わたしはそれを、あなたがたの手から、受けるであろうかと主は言われる。

וְנָדַר そして-誓う H5087	זָכָר 雄が H2145	בְּעֵרְוֹ 彼の-群れの-中に H5739	וַיֵּשׁ そして-いる H3426	נוֹכֵל 欺く-者は H5230	וְאָרוּר そして-呪われる-者で-ある H0779
אֲנִי わたしは H0589	גָּדוֹל 大いなる H4428	מֶלֶךְ 王で-ある H4428	כִּי なぜなら H0136	לְאֲדֹנָי 主に H0136	מְשַׁחַת 傷の-ある-ものを H7843
		וְיִבֶּחַ そして-犠牲として-ささげる H2076			
	בְּנוֹיָם: 諸国民の-中で H3372	נוֹרָא 矚られる H3372	וְשָׁמִי そして-わたしの-名は H8034	צְבָאוֹת 万軍の H3068	יְהוָה 主 H3068
					אָמַר 言った H0559

群れのうちに雄の獣があり、それをささげると誓いを立てているのに、傷のあるものを、主にささげる偽り者はのろわれる。わたしは大いなる王で、わが名は国々のうちに恐れられるべきであると、万軍の主は言われる。